

**Noviembre 1939**

**Año de la Victoria**



**Saludo a Franco:**

**¡¡Arriba España!!**



**Ayuntamiento de Madrid**



MARCA REGISTRADA

FÁBRICA DE HILADOS DE LANA

CIPRIANO GUTIÉRREZ

LANAS MILICIANA

TARAZONA  
(ARAGÓN)

TELÉFONOS:  
FÁBRICA Y DESPACHO 98  
PARTICULAR 99

BAR-RESTAURANTE

La Maravilla

El preferido para  
personas de buen gusto

Independencia, 5 Teléfono 5605

Zaragoza

¿Dolor de cabeza?  
Sello KENDOL



LOS MEJORES  
ARTICULOS DE VIAJE

## Casa Lanzarote

Cerdán, número 11  
ZARAGOZA

## Calzados CALLIZO

La Casa mejor surtida en  
calzado para MILITARES

Cerdán, 24 ZARAGOZA Teléf. 5119

## CEREALINE

Alimento concentrado, mejor  
que la leche y caldo, para  
enfermos, ancianos y niños

ENERGICO RECONSTITUYENTE

## Almorranas - Varices - Ulceras

CURA RADICAL SIN OPERACION

Doctor JAIME LEDESMA

Especialista del Hospital de la Cruz Roja,  
en enfermedades de la Piel, Venéreo, Sífilis

CONSULTA DE 11 A 1

Alfonso I, 16, 1.º ZARAGOZA

Hierros - Aceros - Carbones  
Maquinaria - Herramientas

## Viuda de Victoriano Martínez

Calderería - Tornillaje - Clavazón

Teléfono 1189

San Blas, 18 ZARAGOZA

CUCHILLERIA - ARMERIA

## Viuda de Evaristo Rodríguez

VACIADOR

Artículos para caza  
Armas para defensa

Escuelas Pías, 42  
Teléfono 2376

Zaragoza

## HERNIADOS

Retención científica de toda clase  
de hernias por rebeldes que sean

## ORTOPEDICO ALEMAN

DE LA ESCUELA DE MUNICH

Pignatelli, 3 - ZARAGOZA - Teléf. 3581

COCINAS, TERMO-SIFONES

## DELFIN ERRAZU

FUMISTERIA

Mayor, 6 Teléf. 5794  
y Refugio, 15 ZARAGOZA

Trapos,

Hierros,

Metales,

Papeles

por mayor

y menor.

Casa

## MARQUINA

Fin, núm. 2

(Plaza de Huesca)

Teléfono 4000

Zaragoza

SIEMPRE LOS MEJORES PRECIOS

## BAR RESTAURANT VIÑA P.

FERNANDO IPIENS OTAL

La mejor cerveza

Teléf. 1600

Zaragoza

## Viuda de T. Cebolla

PERSIANAS TRANSPARENTES

ALPARGATERIA

CORDELERIA

ALFOMBRAS Y CEPILLERIA

Espoz y Mina, 17 :: Zaragoza

## Posada de Las Almas

Administrada por el mismo propietario

JOAQUIN CERESUELA

San Pablo, 22

Teléfono 1425

ZARAGOZA

## LA REINA DE LAS TINTAS

ALMACEN DE PAPELERIA  
Y OBJETOS DE ESCRITORIO

Torre Nueva, números 16, 18 y 20

TELEFONO 33-60

ZARAGOZA

## La Flor del Almíbar

CONFITERIA Y PASTELERIA

Guirlache especial en bonitas cajas para regalos  
ELABORACION DIARIA

Gran surtido en caprichosos objetos de fantasía

D. Jaime I, 21 - Teléfono 1320

ZARAGOZA

## Cecilio Gasca

LIBROS-REVISTAS  
PUBLICACIONES  
ACTUALIDADES

D. Jaime I, 10  
Teléfono 5696

Apartado 372  
ZARAGOZA

## Funeraria ALFONSO

Gran fábrica de arcos y ataúdes

AUTO FUNEBRE

para el traslado de cadáveres y restos

Teléfonos 1790 y 1798

Blancas, 1 (antes Coso, 51) - Zaragoza

## Escudero

SASTRE

Escuelas Pías, 27 - Teléfono 2597  
ZARAGOZA

## Mármoles Raufast

Casa especial en toda clase de lápidas  
Escaleras - Fachadas - Portadas

CONSULTE PRECIOS

Despacho: San Miguel, 19

Talleres: Manuela Sancho, 43

ZARAGOZA

## LA PUREZA

EN

ACEITES DE OLIVA Y JABONES

18, Méndez Núñez, 18 (Plaza de la Cebra)

Teléfono 5276

ZARAGOZA

## Casa Montesa

TOCINERÍA Y CARNECERÍA

Plaza San Felipe, 12 - Teléfono 3257

ZARAGOZA

## Cereofrutina

INSUSTITUIBLE ALIMENTO VEGETARIANO

Para niños, ancianos, enfermos y convalecientes

## Fábrica de Pan de todas clases Hijos de Forcada

ROSCAS-BOLLOS-ROSCONES

Plaza Santa Marta, 8 :: ZARAGOZA

## Chocolates ORUS

Los mejores del mundo

La casa de más producción

::: y venta de Aragón :::

## BAR MI CASA

Aperitivos - Fiambres - Bocadillos - Mariscos  
Café Exprés

La casa que más cerveza vende

GARCIA LACOMA

Mártires, 14 - ZARAGOZA - Teléf. 3807

TALLERES GRAFICOS

## Benito Gálvez

Miguel Servet, 17 - Teléfono 4439

ZARAGOZA

Carnecería y Tocinería  
Fábrica de Embutidos

## Jenaro Martínez Herrero

Cámara Frigorífica para  
la conservación de carnes

Boggiero, 111 :: ZARAGOZA :: Teléfono 5295

## Miguel Fandos

Calefacciones e instalaciones  
de agua fría y caliente

San Miguel, 4 - Teléfono 1497

## SELLOS AUBA

ANTIBLENORRAGICOS

Medicamentos nacionales y extranjeros

Cerdán, 45 y Escuelas Pías, 60

Teléfono 2715

ZARAGOZA

## Flores

S. Miguel, 14

Teléf. 51-42

Hijo de G. GAZULLA

Zaragoza

## CASA AZNAR

ENCURTIDOS Y MARISCOS  
PRIMERA CASA EN SALAZONES

San Pablo, 21 - Teléfono 4780

ZARAGOZA

## Garage Central

Vicente González y C.<sup>ª</sup>

Taller de reparaciones

Venta de automóviles y accesorios, etc.

Costa, 9 y 10 - ZARAGOZA - Teléfs. 3464 y 4010

## Baldomero Núñez

Maquinaria eléctrica - Motores de gasolina  
y aceite pesado - Elevaciones de agua

Turbinas - Maquinaria neumática

Maquinaria frigorífica

Oficinas y taller de reparaciones: COSTA, 14  
Teléfono 3450 - ZARAGOZA - Apartado 267

# IMPRENTA CASA MARTINEZ

Libros rayados - Modelación  
Bancaria y de Azucareras  
Recordatorios

COSO, núm. 102  
TELEFONO 5424



ZARAGOZA

Fichas sistema americano  
Revistas - Folletos - Boletines  
Trabajos comerciales

# CRUZ ROJA

*revista ilustrada*

AÑO III    NOVIEMBRE 1939    NÚMERO 32

Organo Oficial de la Asamblea  
Provincial de Zaragoza

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

SANCHO Y GIL, 8

(Secretaría Regional de Prensa y Propaganda de la C. R. E.)



## SUMARIO:

Nota Editorial - Nuestra Portada - Notas sobre la conversación - Página literaria - La Infancia - Nuestros poetas contemporáneos - Disipación - Noviembre, November, Novembris - La Cruz Roja por todo el mundo - Efemérides de nuestra Institución - Boletín Oficial del Montepío de Camilleros de las Ambulancias número 49 de la Cruz Roja Española.



## Nota Editorial

### Nuestros colaboradores

Ino Bernard, es el pseudónimo de un hombre amante del arte y a la vez un artista que cultiva con éxito indiscutible las más espirituales de las bellas artes: la música y la literatura.

Ino Bernard, es ingeniosa división y reordenación de un nombre incluido en el Santoral de la Iglesia de Nuestro Señor Jesucristo: Bernardino, es un profesional de la música, un virtuoso del violoncello, cuyas actuaciones como ejecutante con tan difícil instrumento, le permiten ganar el pan nuestro de cada día.

Musicólogo cultísimo, enamorado de la música de cámara, participante de un cuarteto de gran prestigio en Barcelona, que la guerra deshizo, actualmente vive en Zaragoza y forma parte con categoría de solista en la orquesta de la Radio de nuestra ciudad.

Como amante y cultivador de la literatura nuestros lectores habrán podido ya formar cada cual su propio juicio, pues sus escritos en verso y prosa han honrado repetidamente nuestras páginas.

Los estantes de las librerías guardan también a disposición del público un lindo y sentido trabajo de Ino Bernard -Bernardino Gálvez Bellido- cual homenaje póstumo al gran tenor aragonés, Miguel Fleta.

Esta obrita es tan amena, tan delicada, tan cordial y sincera, que, cuando empieza uno a leerla, si no hay razones imperiosas que lo impidan, la termina de un tirón.

Deseamos a nuestro colaborador los éxitos a que tiene derecho por su indiscutible valía.

PROTEO

## Nuestra Portada

El 12 de octubre, día señalado por nuestra Santa Iglesia Católica para rendir homenaje a nuestra Excelsa Patrona Santa María del Pilar, es también la fecha en que coinciden por designio providencial dos efemérides gloriosas dentro de la historia nacional y universal: la rendición de Granada, acabando con esto la dominación agarena, y el descubrimiento de América por los españoles que acompañaron a Cristóbal Colón. Ambos hechos gloriosos se realizaron durante el reinado de los Reyes Católicos: los que en el Castillo de la Aljafería, de Zaragoza, adornaron su salón del trono con el yugo y las flechas, que José Antonio tuvo el acierto de elegir como emblema de la Falange, y con el "Tanto Monta" reconocedor de equivalencias conyugales por deseo expreso de aquella pareja de inigualados monarcas.

Para nosotros la coincidencia en un mismo día de hechos históricos de tan alto relieve, no es una mera casualidad, sino disposiciones divinas, y tal posible origen bien justificaría, aparte de otras razones que todos conocemos, que el 12 de octubre de cada año se celebra la Fiesta de la Raza en justo homenaje a la Hispanidad.

En este de 1939, Año de la Victoria, nuestro Caudillo providencial dispuso que la Fiesta de la Raza tuviese lugar en

nuestra Zaragoza Inmortal, y a ella vino al frente de su Gobierno y de las Altas Jerarquías del Movimiento, y en ella se le aplaudió con el mayor entusiasmo.

Conmemorando tan grata visita, honramos hoy la primera plana de nuestra revista CRUZ ROJA con un retrato en el que aparece tal como es: fuerte, sereno, bondadoso, sencillo, sin dejar de ser militar, absolutamente militar, siempre victorioso.

PROTEO.

## Notas sobre la conversación

Con pluma ajena

**N**O sabemos con quién conversar, es lo cierto... Nadie se procura de buen grado la dulce sensación de la charla amena, el encanto de esos cuadros de intimidad, lo que anhelaba Stendhal; un rincón grato y cómodo, gente amable y una señora que reparta el "ponche" después de las once de la noche... Fuera, el viento, la lluvia y la calle solitaria por donde pasa, de tarde en tarde, un lento carruaje...

No sabemos dónde ir. El domingo es largo, plúmbeo, de una idiotez burguesa que amilana y descoyunta. Se levanta uno temprano, se marcha al café y se encuentra allí con los cuatro infaltables de siempre. Se repite el programa, se comentan fijas de carreras, se hace el comentario del editorial del gran diario y se vuelve uno a almorzar con un sedimento amargo en el alma...

Hay hombres que no saben escoger sus camaradas de acuerdo con un tipo de homogeneidad intelectual. Para mí tiene tanto interés un periodista o un escritor como este burdo albañil que suele visitarme para comentar la impracticabilidad de las ocho horas...

Uno interesa por ciertos aspectos de vanidad y de suficiencia; el otro por su cerrazón mental, por sus errores formidables, por su limitación angustiosa...

Egoístamente podría decirse que estoy admirablemente constituido para la práctica de la ironía.

Me refiero, por supuesto, a la ironía clásica que no se trasluce, que permite sacrificar nuestra personalidad

y fundirla momentáneamente en la idiosincrasia del interlocutor ocasional. Lo otro, lo que entiende la generalidad por ironía no es nada más que chiste, malevolencia o ingenio barato... En mis años de bohemia y de café de "Los Inmortales" conocí a un sujeto que trataba a los mozos de servicio con gritos imperativos, de una manera despótica...

Yo pregunté:

—¿Por qué es así ese hombre?

Y uno de los tantos de chambergo y melena que iban a ese yacimiento de donde ha salido todo un elenco de petulantes y mediocres, me informó:

—¡Ah, no se extrañe usted!..., ¡es un "nietzscheano"!.

Así, como esta consecuencia callejera de la teoría del "superhombre" es la de la ironía. Y lo cierto es que en una escala jerárquica de cierta lógica, la ironía está arriba y el chiste y el ingenio en el último peldaño.

En esto, como en todo, yo aspiro a detenerme en lo alto de la escala y no en el descansillo... Mis amigos hablan confiadamente de todo y uno les deja tener la sensación de su lucimiento.

Sin esa sensación no hay conversador posible.

Como todos tenemos, quien más o quien menos, un fondo teatral y oropelesco, nos gusta el público, lo buscamos y nos damos enteros en efusividad, en calor, en énfasis, ni bien recibimos el choque magnético de ese público.

Pero es lo cierto que la conversación, la buena conversación, esa santa manía de conversar sin objeto y escuchar sin apremios, está en plena crisis. Ahora se conversa poco, se conversa mal; se vive esquivando una invitación, sorteando compromisos, calculando las ventajas que pueda reportarnos una noche sacrificada a Juan o a Pedro.

—¿Qué puede darme esto?—se pregunta.

Tan brutal interrogación ha herido de muerte el dulce ocio preconizado por Horacio. ¿Cómo demostrar que saber conversar equivale a vivir substancialmente en comunidad, a ensancharse de corazón y de espíritu, que es también una manera de desdoblarse, de autoanalizarse; que es ejercitar la atención, hacer esgrima verbal, sacudir las ideas, amplificar los planos de la personalidad?

Posiblemente no se hallaría quien dispusiera de unos minutos para escuchar semejante fruslería...

Sin embargo, nada se hizo y nada tampoco se des-

hizo sin esa maravilla que llamamos conversación. Ella empezó en el hogar, en las faldas de la madre, sobre las rodillas de nuestro padre cuando con manos nerviosas desflorábamos el moño de su corbata y preguntábamos ansiosos:

-Tatita... ¿por qué las estrellas no se pueden contar? ¿por qué unas son azules y otras rojas?

Siguió después en las charlas con el maestro que nos reveló el misterio de la cartilla, de los puntos cardinales y de los meridianos. Fué más tarde el balbuceo de enamorados, los primeros versos, los primeros musiteos del amor..., la cita tierna y conmovedora de Abelardo, la seducción de Cirano y las disertaciones poéticas de Roberto Burns...

Todo, gobierno, acuerdo, arte y negocio es pura conversación. No hay otro origen. La palabra todo. La ejecución no es más que la proyección dinámica de las frases.

Hablando vivimos y cuando escuchamos lo hacemos siempre para vivir después con nuestra propia magia, con nuestro material interior. ¡Y pobre del mundo, el día imposible en que el hombre "no converse"! Ahí empezará su destrucción.

Sarmiento, cuando visitó a Emerson tuvo una de sus luminosas genialidades: fué un relámpago, pero un relámpago abrasador...

Sentados junto a la estufa los dos hombres evocaban lejanos países. Fuera se oía caer la lluvia...

De pronto Emerson pregunta lleno de curiosidad:

-¿Cómo es que no logran en su país vivir en paz?... siempre en riña, hermanos con hermanos...

-¡Ah! -respondió nuestro viejo -...es que allí, señor, hemos perdido el amor a esto... ¡a la estufa!...

Se refería a la íntima fogata de hogar, a la que une en dulces veladas al padre, a la madre, a los hijos; a esas charlas confidenciales junto a la lumbre, charlas que fortifican el corazón, que aprietan los lazos del amor familiar, que defienden, que amparan, que unen y conservan. A "eso" que es permanencia, que es gobierno y que es historia...

**E**XISTió alguna vez entre nosotros el "culto de la conversación"? Sería bueno que algún historiador minucioso tratara de contestarnos. Aurel decía que la conversación murió en Francia, pero que aún no se había enterrado.

La antorcha que lució en las manos e iluminó los labios del señor de Joubert fué pasando de unos a otros, pero ya sin el brillo aquel, sin aquellos destellos y resplandores misteriosos...

Si a principios del siglo XIX los franceses del Canadá recorrían quinientas leguas con el único objeto de encontrar compatriotas con quienes charlar, hoy, muy siglo XX, nadie estimula ni practica la conversación. El culto del "salón" no existe. ¿Para qué? Se cree con exceso de convicción que la charla es un mero disfraz del ocio y nadie quiere convertirse en panegirista del ocio.

Sin embargo, la conversación clásica, la buena charla, es un voltaje armonioso, una ducha de palabras escogidas por el buen gusto que suscitan y determinan otras igualmente pulcras, intencionadas, ingeniosas...

Se charla por el placer mismo de la charla, se opina sin la pretensión de solucionar. Los temas son infinitos para el buen conversador. No corren el riesgo de agotarse. Por el contrario, se proliferan, se agudizan, se extienden ramificándose en una sucesión sin límites. Un religioso de la conversación jamás llegará a producir en nosotros hastío o cansancio. Tiene, por intuición, el concepto exacto de la medida, de lo tolerable. No pasará de ahí jamás.

En la conversación clásica no puede haber discusión. La discusión altera el ritmo, quiebra la armonía, degenera el carácter. Además ¿para qué? ¿Acaso se trata de establecer o demostrar algo? Su misma aparente futilidad constituye su defensa.

El conversador es un artista que expone el propio paisaje mental a un sujeto que lo ilustrará, le dará color y un aspecto y una nueva perspectiva. Interviene en la magia del efecto un factor de importancia fundamental; la voz, el sonido, el timbre, los matices, seducciones para el oído disciplinado e iniciado que el estilo escrito no puede otorgarle.

El mismo Aurel cita el hecho de un ciego que bajo una puerta esperaba a que le dieran limosna, pasa por allí una criada, de bonito aspecto y le saluda con un "¡Buenos días, buen hombre!"

-¡Qué bonita mujer!-exclama el ciego sobrecogido.

Por el timbre joven, con sus acordes victoriosos, había sentido la armonía de una forma de ser vivo y más íntimamente que nosotros "había visto" la gracia de la mujer.

HECTOR OLIVERA.

# ORO VIEJO

*En el nomne del Padre — que fizo toda cosa,  
 et de Don Jesu-Christo — fijo de la Gloriosa  
 et del Spíritu Sancto — que equal dellos posa,  
 de un confessor Sancto — quiero fer una prosa.  
 Quiero fer una prosa — en roman paladino  
 en el cual suele el pueblo — hablar a su vecino;  
 ca no só tan letrado — per fer otro latino,  
 bien valdrá, como creo, — un vaso de ban vino.*

GONZALO DE BERCEO.

**literaria**

**Página**

*Yo quiero, mi Fernando, obedecerte  
 y en cosas leves discurrir contigo,  
 como quien de las graves se divierte;  
 por lo cual será bien que las que digo  
 no salgan fuera del distrito nuestro;  
 que al fin van de un amigo al otro amigo.  
 Y no soy tan soberbio, ni tan diestro  
 en dar preceptos, ni advertir enmiendas  
 que aspire a proceder como maestro.*

B. L. DE ARGENSOLA.

# La Infancia

**N**ADA hay que atraiga más la atención de la mujer que los niños.

Los niños son el encanto del hogar. Jesús dijo: «dejad que los niños se acerquen a mí».

La Infancia quiere decir alegría, cariño, inconsciencia. Luz, pan, calor, juego. Los niños que en sus primeros años han carecido de todo esto, no han sido niños; han sido viejos prematuros, amargados, con una reacción hostil a todo lo que les rodea, y sobre todo a las normas de la sociedad, porque ha olvidado que el único ser que verdaderamente tiene derecho es el niño.

El niño debe ser puesto en condiciones normales de desarrollo físico y espiritual.

El niño que tiene hambre, debe ser alimentado; el niño enfermo, debe ser atendido; el niño retrasado, debe ser estimulado; el niño en peligro, debe ser reeducado; el huérfano y el abandonado, deben ser recogidos y socorridos. En tiempo de crisis el niño es el primero que debe recibir socorro.

El niño, para ser rico, no necesita ni sabe apreciar lujosos vestidos ni costosos juguetes. El niño abrigado en invierno, fresco en verano, con aire y luz, alegría y libertad, comida sencilla, escuela a su medida, campos y juegos; este es el niño rico, sea cual sea la situación económica de la familia, y a esto tienen derecho todos los niños.

La limosna al niño es corruptora, le aniquila la voluntad y excita a la codicia de los desalmados que los explotan; esto incuba la envidia y el rencor contra el rico, éstos son los antisociales. Los huérfanos, los abandonados, deben ser recogidos, pero sólo éstos y en lugares donde no haya más de veinte niños juntos, para darles impresión de vida familiar y asistan a las escuelas donde van los que tienen familia; que jueguen con ellos, que se mezclen; no deben constituirse clases en los niños. ¿Por qué extrañarse después, si llegaran a hombres, que esas clases no se entiendan entre sí?

Siempre que sea posible, que un niño viva con su familia, favorecerlo.

En España hay mucha costumbre que los padres tengan hijos sin darse cuenta de su pesadumbre. Si las circunstancias hacen que la familia carezca de medios, se procura internar a cada hijo en un asilo y ya está...

Esto es hacer de cada asilado un sin familia, y puede tener gravísimas consecuencias ulteriores.

Si la familia existe y es buena, y por circunstancias accidentales no puede sostener sus hijos, debe ayudársele; es decir, que lo que el Estado paga por los niños en los asilos, debería dárselo a los padres para que mantengan a sus hijos, y mediante la acción social técnica y organizada, vigilar a fin de que esos niños tengan lo que necesitan.

De este modo la población infantil de hospicios y asilos disminuiría enormemente y el resto podría organizarles la vida en forma familiar; única manera de que no haya niños desgraciados. Otros países, Suiza entre ellos, han conseguido desarrollar en gran escala estos principios, y obtenido resultados magníficos.

AGUEDA ALDAMA.

## NUESTROS POETAS CONTEMPORANEOS

# DE "AMORES Y AMORIOS"



Serafín y Joaquín  
Alvarez Quintero

Era un jardín sonriente;  
era una tranquila fuente  
de cristal;  
era, a su borde asomada,  
una rosa inmaculada  
de un rosal.  
Era un viejo jardinero  
que cuidaba con esmero  
del vergel,  
y era la rosa un tesoro  
de más quilates que el oro  
para él.

A la orilla de la fuente  
un caballero pasó  
y la rosa, dulcemente  
de su tallo separó.

Y al notar el jardinero  
que faltaba en el rosal,  
cantaba así, plañidero,  
receloso de su mal:  
—Rosa la más delicada  
que por mi amor cultivada  
nunca fué,  
rosa la más encendida,  
la más fragante y pulida  
que cuidé,  
blanca estrella que del cielo  
curiosa de ver el suelo  
resbaló,  
y a la que una mariposa  
de mancharla temerosa  
no llegó.

¿Quién te quiere? ¿Quién te llama  
por tu bien o por tu mal?

¿Quién te llevó de la rama  
que no estás en el rosal?

¿Tú no sabes que es grosero  
el mundo? ¿Que es traicionero  
el amor?

¿Que no se aprecia en la vida  
la pura miel escondida  
en la flor?

¿Bajo qué cielo caíste?

¿A quién tu tesoro diste  
virginal?

¿En qué manos te deshojas?

¿Qué aliento quema tus hojas  
infernial?

¿Quién te cuida con esmero  
como el viejo jardinero  
te cuidó?

¿Quién por ti sola suspira?

¿Quién te quiere? ¿Quién te mira  
como yo?

¿Quién te miente que te ama  
con fe y con ternura igual?

¿Quién te llevó de la rama  
que no estás en tu rosal?

¿Por qué te fuiste tan pura  
de otra vida, a la ventura  
o al dolor?

¿Qué faltaba a tu recreo?

¿Qué a tu inocente deseo  
soñador?

En la fuente limpia y clara  
espejo que te copiara  
¿no te dí?

Los pájaros escondidos  
¿no cantaban en sus nidos  
para ti?

Cuando era el aire de fuego  
¿no refresqué con mi riego  
tu calor?

¿No te dió mi trato amigo  
en las heladas abrigo  
protector?

Quien para sí te reclama  
¿te hará bien o te hará mal?

¿Quién te llevó de la rama  
que no estás en el rosal?

Así un día y otro día  
entre espinas y entre flores  
el jardinero plañía  
imaginando dolores  
desde aquél en que a la fuente  
un caballero llegó  
y la rosa, dulcemente  
de su tallo separó.

# Disipación

Bajo el claror de un enchufe  
— blanco, azul, y, verde y oro —  
una mujer con un libro,  
deletrea, entre risa y lloro.

Entra una "doncella" rubia  
con una fuente de plata;  
entrega un sobre, y, se marcha,  
con pisar leve, de huata.

Nerviosa, la joven bella  
— la lectora presurosa —  
abre la carta, se entera,  
hace un mohín, y, reposa.

Cierra los ojos, un rato;  
respira fuerte su boca;  
extiende sus lindos brazos,  
da un jay!, y, salta, loca.

Corre que te corre, vuela  
por el pasillo alfombrado;  
va a su cuarto y, allí, empieza  
un muy sutil retocado.

Cuando lo fine, cambiando  
la bata por un vestido,  
exclama, gozosa: ¡Virgen!  
¡No se ha ido! ¡No se ha ido!

Ino Bernard

# Noviembre, November, Novembris

Era éste el noveno mes del antiguo calendario romano, y a ello debe su nombre. Como entonces el año tenía solamente diez meses, el que nos ocupa era el penúltimo y contaba treinta días. Posteriormente se le quitó un día, modificación no bien recibida por el pueblo, y a ello se debió que Julio César le asignara treinta y uno, hasta que, por fin, durante el reinado de Augusto, se le restituyeron los primitivos treinta días.

Fué noviembre uno de los meses en que mayor importancia alcanzaban los ritos religiosos romanos; estaba consagrado a Diana y empezaba con un gran banquete ofrecido en homenaje a Júpiter, siguiendo luego un período de fiestas en el circo. Desde el año 534 de Roma, en que fueron instituidos, del 4 al 17 de este mes se celebraban los *juegos plebeyos* en memoria de la reconciliación de éstos con los patricios. El día 5 se ofrecían sacrificios a Neptuno, que duraban ocho días, y el 24 se celebraban las fiestas *brumales*, o del invierno, en obsequio de Baco, conocido entonces y a esos efectos con el nombre de BRUMUS.

El sol entra en el signo de Sagitario del 21 al 22 de este mes.

Durante la primera quincena es corriente que vuelva el buen tiempo que dejó pasar a los primeros fríos, acompañando a las lluvias de la segunda mitad de octubre; pero el "veranillo de San Martín" suele ser corto y nuevos aguaceros y fríos empalman el otoño con el invierno.

Llegado este período del año comienza para los campesinos un largo período de reposo que contrasta con el gran ajetreo que han llevado durante la recolección, las vendimias, y los sembreros.

Son clásicas las festividades de Todos los Santos, el Día de Difuntos y el de las Animas benditas del Purgatorio, y es el tiempo en que se comienzan los matapuercos, el de comer *mostillo*, de calentarse las manos, que ya van quedándose frías, con el calor de las castañas recién asadas.

KOPERNIKILLO.

## La Cruz Roja por todo el mundo

ALEMANIA

ACTIVIDADES  
DE GUERRA.

Desde que empezó la guerra, la Cruz Roja alemana ha entrado en acción. Cumpliendo su misión con el ejército y los servicios de defensa pasiva, ha facilitado enfermeras a los hospitales de

guerra y enfermeras auxiliares a los hospitales de reserva. Sus auxiliares voluntarias atienden los puestos de socorro de la defensa pasiva. Los auxiliares voluntarios han sido movilizados, ya sea por los servicios de sanidad del ejército, ya sea para servir en los equipos de la Cruz Roja destinados al transporte de enfermos o heridos. Además de estas obligaciones, la Cruz Roja asegura el funcionamiento en las estaciones de puestos de socorro, que se ocupan de los transportes militares y de los enfermos o de los heridos que llegan. Numerosas auxiliares de la Cruz Roja han sido puestas a la disposición de los servicios de sanidad pública, que

les confían múltiples tareas. Se ocupan de las necesidades de los refugiados o de la población civil, trabajan para la asistencia pública o en los hospitales. Los servicios son enteramente benévolos.

Por su parte, los comités locales de la Cruz Roja prestan un concurso precioso, confeccionando ropa para el personal movili- zado de la Cruz Roja y vendajes para el ejército. Gracias al con- tacto estrecho que mantienen con los servicios competentes del ejército y los hospitales, los comités locales de la Cruz Roja están informados acerca de las necesidades personales de los enfermos o heridos, a las que hacen frente en la medida de sus posibilidades. Recogen igualmente informes sobre los militares heridos o des- aparecidos

Numerosos miembros de la Cruz Roja, cuyos servicios no han sido reclamados, han ayudado a entrar las cosechas y se han en- cargado de un gran número de otros trabajos importantes.

Enfermeras.—Más de 15.000 enfermeras, formadas en las es- cuelas de la Cruz Roja alemana, están actualmente a la disposi- ción de los servicios de sanidad del ejército. Una tercera parte de dichas enfermeras ha sido movilizadas desde el comienzo de las hos- tilidades. Las han reemplazado en sus puestos enfermeras auxi- liares y auxiliares voluntarias de la Cruz Roja.

Los 195.000 miembros de los equipos sanitarios de la Cruz Roja han sido todos movilizados, la mayoría de ellos con el ejér- cito, que ha confiado a la Cruz Roja el cuidado de evacuar a los heridos.

Las mujeres que forman parte de estos equipos han sido afec- tadas a la defensa pasiva.

#### JOVENES SOCORRISTAS

Treinta y cinco mil jóvenes alemanas, miembros de la organi- zación de la juventud femenina, reciben una formación elemental en materia de primeros socorros. Desde la edad de 17 años deben seguir un curso de doce lecciones de dos horas, relacionado con los temas siguientes: anatomía, fisiología, profilaxis de las enfer- medades, etc. Este curso tiene por objeto darles nociones suficien- tes para ser empleadas por el servicio de sanidad, en el cuadro de la juventud femenina. Actualmente, reciben una enseñanza com- plementaria de seis lecciones de dos horas y están puestas a la disposición de la Cruz Roja alemana para toda la duración de la guerra.

#### HONDURAS

##### DESARROLLO DE LA CRUZ ROJA DE LA JUVENTUD

Recientemente se han organizado grupos de juniors en diferer- tes escuelas de la República de Honduras. La Cruz Roja nacional

ha dirigido a todas las escuelas primarias una circular insistiendo sobre la necesidad de extender el movimiento en todo el país y exponiendo al mismo tiempo un programa de actividades para los juniors.

#### HUNGRIA

##### CONGRESO DE ENFERMERAS

Recientemente se reunió un importante congreso de enfermeras en la sede de la Cruz Roja húngara, bajo los auspicios de la pre- sidenta de la Federación Húngara de Enfermeras, señora María de Fiath. Los diferentes grupos de enfermeras que trabajan en Hungría se hicieron representar en este congreso, cuyo programa abarcaba todos los aspectos de las cuestiones que interesan a la profesión.

La primera sesión fué presidida por el Dr. Bela Johan, secre- tario de Estado, que expresó a las delegadas la simpatía del Go- bierno húngaro y les prometió se haría un estudio detenido de las cuestiones planteadas en el congreso. La señora Gisele Ador, di- rectora del servicio de enfermeras de la Cruz Roja húngara, abor- dó en su discurso todas las cuestiones relacionadas con la vida material de la enfermera: sueldo, alojamiento, alimentación, horas de trabajo, retiro.

#### MEXICO

##### COLECTA DE PRIMAVERA

Como de costumbre, el Comité de damas de la Cruz Roja llevó a cabo su colecta de primavera el 3 de mayo. El resultado de esta colecta fué verdaderamente satisfactorio, acusando un ingreso bruto de 19.380 pesos.

#### VENEZUELA

##### DESARROLLO DE LA CRUZ ROJA JUVENIL

La Cruz Roja Juvenil ha recibido últimamente en Venezuela un gran impulso, gracias al apoyo que le presta el Ministerio de Edu- cación nacional, que ha hecho obligatorio el funcionamiento de la institución en las escuelas.

El Comité central directivo de la Cruz Roja Juvenil ha quedado constituido definitivamente con el señor Augusto Pinaud, como consejero general, y director el señor Hipólito Cisneros.

FABRICA DE BANDERAS CON INSCRIPCIONES Y ESCUDOS, PARA AYUNTAMIENTOS, CORPORACIONES, COLEGIOS Y SOCIEDADES "BAZAR X" - COSO, 27 - ZARAGOZA

## Efemérides de nuestra Institución

(De "Anales de la Cruz Roja")

(Continuación)

No le restaba más que una esperanza: Edmundo. Pero tantas noticias tenía de él como de los que ya no existían.

Sola en Westfalia, desconocida de los que en sus tiempos de prosperidad la agasajaban, enemiga de sus amistades, porque en todas ellas veía recuerdos del bien perdido, determinó vender su modesta propiedad, abandonar su país por algún tiempo y aguardar en la capital de Prusia el regreso de su hijo, regreso en que esperaba firmemente, como el náufrago agarrado a la única tabla del buque ido a pique, espera, porque no tiene otro remedio, que será aquella tabla su salvación, y sigue esperándolo hasta en los trágicos momentos en que una ola lo envuelve en impetuoso torbellino y lo sepulta para siempre en el fondo de los mares.

Abstraída la mente de Madame Worms por esta única esperanza, que degeneró en extraviado frenesí de un entendimiento maniático, fué habituándose a sentir y a llorar la pérdida de Fritz y Gertrudis, más que por ella, por Edmundo.

Quien la hubiese oído hablar de esta cuestión, de la que muy pocas veces hablaba, pues el verdadero dolor está reñido con la charlatanería, hubiera creído a ojos cerrados que la catástrofe atañía pura y simplemente al militar objeto de sus ciegas esperanzas.

—¡Terrible dolor el de Edmundo cuando torne a su aldea y contemple desierto su hogar, muertos los hermanos y viva tan sólo esta vieja incapaz de ganar con su trabajo un menudrugo de pan! Iré a Berlín: le saldré al paso cuando con el ejército llegue: dejaré que apure la felicidad de sus triunfos y la alegría de verme a mí, a su madre, sana y robusta, y cuando la primera impresión sea pasada y cuando esté en disposición de partir a la aldea natal, entonces se lo revelaré todo; le presentaré, tal cual es, el cuadro de nuestra situación, y en lugar de desanimarle con mi abatimiento, le alentaré con mis consuelos y con mi resignación.

Así explicaba la madre infeliz su viaje a la capital de Prusia.

Pero no habían pasado muchas semanas del cambio de residencia y ya todas esas ilusiones de resignación estaban trocadas en desencantos.

Prolongábase la asusencia de su hijo, agotábanse los recursos que se llevó consigo al abandonar la aldea, los cuales eran el producto de las ventas que hizo de su patrimonio; la serenidad apoderábase de su ánimo y hacía desaparecer la fortaleza artificial de los primeros momentos para dar lugar al dolor verdadero con todas sus amarguras.

En tal estado la hemos hallado nosotros al principiar la historia.

En cuanto a Edmundo, él mismo nos ha referido en globo sus cuitas hasta el instante de ser dado de baja en el hospital de Carlsruhe.

La causa del extravío de las cartas del hijo, que no perdía ninguna ocasión para escribir a su madre, no es fácil averiguarla, porque puede depender de infinitas causas en el caso particular de que se trata. El cuerpo de ejército a que Edmundo pertenecía, era el de vanguardia, y por este motivo, el más internado siempre en territorio francés; pero si esta razón no llena de justificaciones en cuya busca vamos, añadiremos a ella una convincente: Madame Worms al escribir la primera carta a Edmundo, en contestación a las dos primeras y últimas que de éste recibió, fechadas antes de romperse las hostilidades, hízolo bajo el peso angustioso de la desgracia que acababa de sufrir en la persona de Fritz, y por tanto, su pulso, ya de sí débil, flaqueaba; los caracteres que en el texto estampó nadie hubiera sido capaz de descifrarlos, y los que puso en el sobre calcúlese cómo serían que la carta quedó por falta de dirección inteligible debajo de la mesa de la Administración Central de Correos del ejército. Posteriormente, a raíz del fallecimiento de Gertrudis, escribió Madame Worms otra carta, que fué la última, en la cual participaba a su hijo el cambio accidental de residencia, y no debió andar en zaga a la anterior en punto a buena letra, cuando sufrió la misma suerte de ser condenada a reclusión perpetua por indescifrable.

Inocente Worms de lo que pasaba, seguía dirigiendo sus misivas a Westfalia, cuando no existía allí quien las recibiese ni quien diese razón de la persona que había de recibirla. Atribuyendo Edmundo el extravío de las cartas a mala administración postal, aprovechó en Carlsruhe del nuevo medio que le ofreció la Cruz Roja, y ya hemos visto cómo surtió el efecto deseado, no habiéndolo surtido antes porque la carta permaneció detenida en las agencias hasta que la casualidad hizo entrar a Madame Worms en relaciones con la oficina central de estadística y correspondencia.

El 6.º regimiento, a que, como no ignoramos, se incorporó el valeroso herido de Beaumont, una vez restablecido, marchó directamente de Alemania a donde había ido custodiando un convoy de millares de prisioneros franceses, marchó, repetimos, a agregarse a la división de que formaba parte, y la cual se encontraba frente a París en las operaciones de asedio.

Worms cayó herido en los primeros combates: transportado a Versalles y acogido en una ambulancia fija, empezó para él otra campaña, más sensible ciertamente que la que tuviera que pasar en el hospital de Carlsruhe. No ya una sola herida leve, sino heridas graves en ambos brazos y en una ingle, produjeron su reingreso en los establecimientos hospitalarios de la Cruz Roja.

Durante el armisticio manifestó Worms sus fervientes deseos de regresar a Alemania, contra el parecer general de los facultativos, que todavía consideraban grave su estado y ocasionado a dolorosas complicaciones.

Tales fueron las instancias del paciente, tales los motivos que alegaba, que se reunió una consulta médica para deliberar el caso, acordándose después de discusión madura, y no sin influir en el acuerdo las simpatías personales que inspiraba Edmundo por el carácter cruel de sus heridas,

(Continuará)

# BOLETIN OFICIAL

del Montepío de Camilleros de las Ambulancias n.º 49  
de la Cruz Roja Española

Año IX

ZARAGOZA, NOVIEMBRE DE 1939

Núm. 102

## Orden General de las Ambulancias para el mes de noviembre de 1939

**Revista mensual.**—Se previene al personal de estas Ambulancias que todos los primeros domingos de mes tendrá lugar la Revista en el edificio del Hospital de la Institución a continuación de la Santa Misa, que se celebrará a las once horas, y a la que concurrirá todo el personal de Ambulancias.

**Uniformidad.**—Del artículo 1.º de la Orden de la Plaza del día 26 de octubre, es copia lo que sigue:

«Los Jefes, Oficiales y Suboficiales llevarán como prenda de cabeza la gorra reglamentaria. Como uniforme el de color kaki cerrado con correa de un tirante (el derecho). Como calzado, leguis o bota alta de color avellana o negra. Como prenda de abrigo, capote kaki cerrado, capota, pelliza, tabardo kaki y gabardina indistintamente.

El pantalón largo sólo podrá usarse en oficinas, paseo o actos de etiqueta particular, pero nunca en actos de servicio. Quedando prohibido ir destocado por la calle.

Podrá usarse la sahariana en los actos interiores del cuartel, centros o dependencias, así como en ejercicios, quedando prohibido el uso de esta prenda en paseos, terrazas y locales públicos.»

**Bajas.**—Causan baja en estas Ambulancias, por traslado de residencia, el Oficial 1.º D. Luis Lozano Lagarma, adscrito al servicio de Secretaría y el Camillero Ramón Nicolás Orenes.

### SERVICIO PARA EL MES

#### Jefes de día

Inspector de 3.º D. José Ortigosa (días impares)  
Inspector de 3.º D. Ramón Pascual (días pares)

### SERVICIOS DE SEMANA

#### Día 5

Ambulancia | Oficial D. Eugenio Solver.  
primera. | Sargento D. Juan Felipe López.

#### Día 12

Ambulancia | Oficial D. Mariano Guiral.  
segunda. | Sargento D. Norberto Martínez.

#### Día 19

Ambulancia | Oficial D. Ramón Montañés.  
tercera. | Sargento D. Eusebio Gómez.

#### Día 26

Ambulancia | Oficial D. Alberto Praga.  
cuarta. | Sargento D. José Villarroja.

El Inspector Ayudante, **Ramón Pascual.** —  
Conforme: El Primer Jefe, **Enrique Aubá.** —  
V.º B.º: El Presidente Delegado, **Doctor Iñigo.**

## Los actos en honor de la Cruz Roja Española celebrados en Cádiz.

(Continuación)

Alude al conflicto actual y dice que también está preparada la Institución de España para prestar sus servicios allende las fronteras, acaso como elemento de enlace de Ginebra, para los cuales servicios ya ha votado Suiza un crédito de 200.000 francos. Dice que se han visitado por los equipos de recuperación los campos de concentración, habiendo logrado reintegrar a España 230.000 hombres para someterse a la justicia de Franco, proponiéndose visitar en su humanitaria misión, los campos de prisioneros de unos y otros países beligerantes.

Dedica párrafos elogiosos a Cádiz por su tradición de hospitalaria y caritativa, saludando a su alcalde. Por todos esos méritos hemos venido a Cádiz y además porque en la provincia de Cádiz han tenido magnífica actuación las ambulancias de Jerez, Sanlúcar, Puerto de Santa María, Algeciras y La Línea. Dedicó un especial elogio al señor Bonet, director del Hospital del Puerto de Santa María. También dedica encomios al presidente local don Enrique Alcina, cuya labor e inteligencia merecen el éxito de estos actos.

Termina diciendo que puesto que es un homenaje a los muertos, para cumplirlo invita a todos a que digan un ¡Presente! por los que ha de citar, caídos en el cumplimiento del deber.

Lee a continuación los siguientes nombres, y al pronunciar cada uno de ellos, la concurrencia, brazo en alto, contesta: ¡Presente!

Hermanas de la Caridad, fallecidas en actos del servicio:

Sor Josefina Peneiro, Sor María Dolores Mendoza, Sor María San Migrel, Sor Irene Iribarren, Sor Tomasa Sevilla, Sor Maximina Peiró, Sor Francisca Casado, Sor Teresa Alonso y Sor María del Carmen Gallegos.

Relación de enfermeras de la Cruz Roja fallecidas en acto de servicio o a consecuencia de ellos:

Srta. Octavia Iglesias, fusilada en Somiedo, octubre de 1936, Srta. Pilar Gullón Yturriaga, fusilada en Somiedo, octubre de 1936, Srta. Olga Montaserín Núñez, fusilada en Somiedo, octubre de 1936, Srta. María Teresa Gaytán de Ayala, muerta en San Sebastián en julio de 1936, señorita Ramona Usabiaga Michelena, fallecida el 5 de diciembre de 1938 por enfermedad contraída en el Hospital de Oña, Srta. Angela Moscoso del Prado, fallecida en febrero de 1939 por enfermedad contraída en el Hospital de Oña.

Nota.—Las tres primeras señoritas eran ayudantes de enfermeras, y las otras tres, Damas Auxiliares Voluntarias. La Srta. Gaytán de Ayala y Usabiaga, de la Asamblea de San Sebastián, y la Srta. Moscoso, de la de Logroño.

Relación de Oficiales, Clases y Camilleros de la Institución, muertos en campaña:

Oficiales: Don Antonio Lafuente Martínez, don Juan Parellada Yagujer, don Felipe Urretavizcaya, don Pedro Jalón y don Emilio Cameller.

Sargento: Don Francisco Fernández García.

Camilleros: Don José Sáez de Buruaga, don José Antonio Aguilera, don Sebastián Garcés de los Fayos, don José Ezquerdo Zaragoza, don Juan Bernal, don Antonio Mata, don Fernando Alvarez, don Jesús Ariño Lorente, don José Rodríguez Hurtado, don Alfonso Esteban Blanco, don Alfredo Nieto Margarida, don Antonio Herrera Sánchez, don Antonio Areimaga, don José Pintero, don Antonio González, don José Pérez Quiles, don Manuel Sánchez Alegre, e ignorándose el nombre 6.

¡Presentes todos por Dios y por España!, dice el orador, y termina con las palabras ¡Franco, Franco, Franco! ¡Arriba España! ¡Viva España!

El orador, que en distintos períodos de su discurso ha sido aplaudido, escucha al final una prolongada ovación, escuchándose vivas entusiastas.

## Asamblea Suprema

El Ilmo. Sr. Inspector General de Ambulancias, en Orden Circular n.º 1 de fecha 3 de octubre, comunicó a esta Asamblea Provincial de Zaragoza lo siguiente:

«Estando próximo a publicarse el nuevo Reglamento General por el que ha de regirse en lo sucesivo el Cuerpo de Ambulancias de la Cruz Roja, ruégole procure no hacer ningún nombramiento con carácter honorario, por lo que respecta a ese personal, así como ascender a los de plantilla que tengan categoría superior a la de Inspector 3.º, ya que, en el mismo, se detallan clara y concretamente las categorías que han de subsistir en lo sucesivo de acuerdo con los individuos de tropa que compogan las plantillas.

Al mismo tiempo, me permito rogarle que por el Jefe de esa Ambulancia sean vigilados los distintivos que ostente el personal de la misma y muy especialmente que las estrellas lleven claramente y de una manera inconfundible la Cruz Roja en el centro, cumpliendo así lo dispuesto en este sentido por la Superioridad.

Esta orden deberá ser comunicada a las Asambleas dependientes de esa Provincial.»

## Ministerio del Ejército

### ORDEN

#### Recompensas.

Se concede la CRUZ ROJA DEL MERITO MILITAR a D. Juan Pérez Barahona, Jefe de Ambulancias de la Cruz Roja de Segovia, por los valiosos servicios que prestó durante la pasada campaña en favor del Ejército.

Madrid, 6 de noviembre de 1939.  
Año de la Victoria

VARELA.

(Diario Oficial n.º 32 - 9 noviembre).

## Servicios de Ambulancias

Con motivo de la "I VUELTA CICLISTA A ARAGON" organizada en el pasado mes de octubre, las Ambulancias de la Cruz Roja de Zaragoza prestaron, por orden superior, un servicio completo de asistencia en ruta, con personal facultativo y del cuerpo de camilleros, efectuando el recorrido en el coche-ambulancia, con botiquín y material correspondiente.

Este servicio le fué encomendado al Oficial 2.º D. Ramón Montañés, Oficial 2.º Practicante D. Enrique Fernández, y Cabo de Ambulancias Gregorio Rey.

El itinerario fué el siguiente:

Octubre 5-Llegada a Teruel.

- » 6- » a Alcañiz.
- » 7- » a Tamarite de Litera.
- » 8- » a Huesca.
- » 9-Descanso en Zaragoza.
- » 10-Llegada hasta el kilómetro 41 de la carretera de Jaca a Pamplona, donde a causa

de una avería en una rueda del coche hubo necesidad de remolcarlo al Parque de Automóviles de Jaca para su reparación, y una vez en condiciones de marcha, se continuó el día 11, llegando a Calatayud el día 12 de madrugada.

Octubre 12-Salida de Calatayud con los corredores y llegada a Zaragoza.

### SERVICIOS PRESTADOS.

Durante el recorrido y al finalizar las distintas etapas se realizaron diversas curaciones por lesiones en diferentes partes del cuerpo producidas por caídas de los corredores, conducciones en la Ambulancia de corredores que por diferentes causas se retiraban; efectuando algunos otros servicios más de curaciones y atenciones durante la ruta.

Nuestro personal recibió sinceras muestras de agradecimiento y felicitación por los servicios prestados.

## CAJA DEL MONTEPIO DE CAMILLEROS Balance correspondiente al mes de octubre de 1939

DEBE		HABER
Día 1.-Existencia en poder del Tesorero.	607'38	
Día 23.-Donativo del Oficial don Ramón Montañés . . . . .	5'00	
		Día 28.-Pagado al asociado Bernardo Carceller diez días de socorro, a razón de 5 pesetas . . . . .
		50'00
		Día 31.-Existencia en poder del Tesorero.
		562'38
Total . . . . .	612'38	Total . . . . .
		612'38

Socorros satisfechos en 31 de octubre de 1939. . 7.827'50 pesetas

### Situación en 31 de octubre de 1939

Efectivo en Caja . . . . .	562'38 pesetas
En la Caja de Ahorros . . . . .	11.476'12 »
Total. . . . .	12.038'50 »

El Presidente,  
Dr. Iñigo

El Tesorero,  
Santiago Costán

El Contador,  
José Ortigosa



MANZANILLA DEL PIRINEO ARAGONES  
**"FLOR DE LOS VALLES"**  
 DULCE · AROMATICA · DIGESTIVA

DE VENTA EN TODAS PARTES

Por mayor: Apartado de Correos 18 - JACA

**Viena-Madrid**  
 PASTELERIA Y PANADERIA

DESAYUNOS PARA BODAS Y BAUTIZOS

Blancas, núm. 7 - Teléfono 1604  
 Z A R A G O Z A

Fábrica de Sillerías en junco, mimbre, médula, para terrazas, cafés bares, y balnearios. Tumbonas junco. Hamacas lona para Hospitales y Sanatorios. Cestería fina en general

**Pascual Gil García**  
 Pino, 6 (junto Plaza Sas) Zaragoza

Tejidos Alta Fantasía  
**Barranquero**

D. Alfonso I, 37 - Zaragoza

**Hotel Universo y Cuatro Naciones**

**ZARAGOZA**

RESTAURANT DE PRIMER ORDEN

Ascensor eléctrico  
 Calefacción a vapor  
 Agua corriente, fría y caliente  
 Habitaciones con baño  
 Autobús en las estaciones  
 Grandes salones para banquetes  
 Teléfono en las habitaciones

**GORRERIA MILITAR**  
 GORRAS Y EMBLEMAS PARA TODAS LAS ENTIDADES Y CORPORACIONES  
 (Proveedor de la Cruz Roja)

**Antonio Gabardos**  
 Boggiero, 67, tienda-Zaragoza

**Banco Hispano Americano**  
 Madrid - Plaza Castelar, 1

Capital autorizado. . . 200.000.000 Pesetas  
 Capital desembolsado. 100.000.000 "  
 Reservas . . . . . 70.000.000 "

Zaragoza - Sucursal:  
 Independencia, 2

PRECIOS ÚNICOS  
**HIPOLITO INÉS**  
 LA CASA MÁS BARATA  
 DE ZARAGOZA

**FLOMAR'S**  
 Manufactura general de Sastrería  
 D. Alfonso I, 13 y 15 - Tel. 4788  
 Zaragoza

**Talleres "VULCAN"**  
RECAUCHUTADOS

Casa especializada en la reparación de Cubiertas y Cámaras

San Miguel, 21 - Zaragoza - Teléfono 4410

Lanas en rama - Algodones  
 Miraguano de la India

**J. Urroz Marías**  
 Despacho: Espoz y Mina, 12  
 Fábrica: Camino del Sábado, 60  
 Z A R A G O Z A

Transportes generales  
 Traslados - Guarda muebles

**Marcos Cañaveral**  
 San Miguel, 15 Teléfono 3672  
 Z A R A G O Z A

**Banco de Aragón**  
 Casa Central: Zaragoza  
 Capital. . . . . 20.000.000 Pesetas  
 Reservas. . . . . 8.000.000 "  
 Oficinas: Coso, 54

Fábrica de pan y alimentos para régimen  
**M. SERAL**  
 Casa especial para Roscas, Roscones, Bollos, etc.  
 Cerdán, 26 - Teléf. 1504  
 Z A R A G O Z A

**Tomás Catalán**  
 Asentador de Frutas y Hortalizas  
 Nuevo Mercado (planta baja)  
 Teléfono 2463  
 ZARAGOZA

**Confiterías YOLANDA • POSTRES DE NATA**

Ayuntamiento de Madrid

# CAJA DE PREVISION SOCIAL

OFICINAS CENTRALES:  
COSTA, 1 - APARTADO 40  
ZARAGOZA

## CAJA DE AHORROS

Libretas de ahorro - Imposiciones a plazo - Libretas de ahorro infantil con bonificaciones especiales

## SEGUROS SOCIALES

Régimen obligatorio de Retiro obrero - Pensiones inmediatas desde cualquier edad - Dotes infantiles para los 20 a 25 años de edad - Seguro de maternidad Caja Nacional de Seguro de Accidentes del Trabajo Caja Nacional de Subsidios Familiares

PARA TEJIDOS  
Y NOVEDADES

## La Campana de Oro

D. ALFONSO, I, 41  
ZARAGOZA

## EQUIPO DEL AUTOMOVIL FELIX GOROSABEL

Casa especializada en lubricantes y grasas  
Neumáticos - Accesorios - Recambios  
Soberanía Nacional, 20 - Teléfono 3244  
ZARAGOZA

## Vda. de José Alfonso

Ferretería - Drogas - Industriales  
Tuberías-Cristal-Herramientas-Loza  
Batería de cocina - Vidrios planos  
Coso, 5 - Apartado 118 - Teléf. 2127  
ZARAGOZA

LA MADRILEÑA Importación  
Gran Huevería y Pescadería Exportación

MARIO HERREROS

Varias Casa Central: Manifestación, 11  
Sucursales Oficinas: Prudencio, 12, bajo  
Teléfono 3007 Zaragoza

HULES-LINOLEUMS-ARTICULOS DE LIMPIEZA  
INSECTICIDAS

## MOISES GARCIA LACRUZ

D. Alfonso I, núm. 40  
(Entrada por la Plaza del Pilar)  
ZARAGOZA

FABRICA DE BOINAS - FABRICA DE GORRAS  
MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS  
Suministro al Ejército, Milicias y Corporaciones

## RAMON TELLO

Barrio del Castillo, 110 - Teléf. 3139  
Sucursal y Despacho: Escuelas Pías, 63 - Teléf. 2262  
ZARAGOZA

## Joaquín Guiral

Industrias y Construcciones Eléctricas

Fábrica y Talleres:  
Avenida San José, 32 y Miraflores, 1 al 11

Oficinas, Almacén y venta:  
San Jorge, 6 y San Andrés, 17 y 19

ZARAGOZA

Teléfonos: Oficinas, 3626 - Fábrica, 1420

PRODUCTOS



Tinturas - Reparador

Para la fabricación y teñido del calzado  
Producción nacional - ZARAGOZA

## Café SABOY :: Bar Restaurante

Fiambres, Mariscos, Pastelería  
Vinos de las mejores marcas

## DOMINGO MONTON

General Franco, núm. 27  
(Frente al Monumental Cinema)  
Teléf. 3260 - ZARAGOZA

## Francisco García Blasco

(Antigua Casa de Blas García)

EXPORTADOR DE VINOS

Armas, número 78 - Teléfono 3601  
ZARAGOZA

ALMACEN DE COLONIALES

## Francisco Blesa

Sección al detall

Surtido en todos artículos finos, incluso  
Vinos y Licores de marcas acreditadas.

DEPOSITO DE MANTECAS  
DE VACA

DEPOSITO DEL GRAN  
VINO MOSCATEL "GOYA"

Coso, núm. 92 - Teléf. 1788  
Zaragoza

## CAFE BAR LA PERLA

Vermouth - Cerveza - Aperitivos de todas  
clases - Mariscos varios - Café Moka  
Licores finos

Zabala, 2 (Detrás del Teatro Principal)  
Zaragoza

## ARTAJONA

SASTRERIA

ESCUELAS PIAS, núm. 26  
Frente a la Calle Boggiero  
ZARAGOZA

## Calzados MURO

La casa que más barato vende

ZARAGOZA  
BILBAO :: SAN SEBASTIAN



# Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza

Institución Benéfico-Social fundada en 1876

## OPERACIONES DE AHORRO QUE REALIZA

Imposiciones al plazo de un año  
Imposiciones al plazo de seis meses  
Libretas ordinarias y especiales  
Libretas al portador (cuentas corrientes)

## OFICINAS CENTRALES

San Jorge, 8 - San Andrés, 14 - Armas, 30

## SUCURSALES

MADRID: Calle de Nicolás M.<sup>a</sup> Rivero, 6  
LOGROÑO: General Mola, 16 (portales)  
CALATAYUD: Plaza del General Franco, 10

## Compañía Vascongada de Seguros y Reaseguros

RAMO DE INCENDIOS

AGENTES  
GENERALES

**Clarimón  
y García**

San Clemente, 10 - ZARAGOZA

Cóñac "Tradicionalista" - Vinos  
de Jerez, Málaga, Manzana "Los  
48" de Sanlúcar, Legítimos Opor-  
tos "Camoens"-Rioja "Ugalde"-  
Champang "Miró" de San Sadur-  
ni de Noya - Sidra "La Tierrina"  
de Villaviciosa - Mocateles Va-  
lencianos - Vinos y Vermouths de  
Reus - Vinos manchegos, etc., y  
otros artículos de su especialidad  
le ofrece el

AGENTE COMERCIAL

**FELIX SANTAFE**

CALLE PREDICADORES, NUM. 59

TELEFONO 2948

ZARAGOZA

Café

Restaurante

**SALDUBA**



Zaragoza

**FABRICA DE REGALIZ**

**TUR SUCESTORES S. A.**

**A S A L T O , 2 4**

**Z A R A G O Z A**

**A p a r t a d o 2 4 7**

**Teléfono 1241**

sus Perlas.

**Z A R A**

sus Tablillas..

**Z A R A**

sus Barritas.....

**Z A R A**

sus Pastillas

**MIEL-Z A R A**

CONFITERIAS YOLANDA -:- Gran surtido en caramelos



**Beber Ron Negus**  
es un placer incomparable

Bodegas y Destilerías  
**"LILEZ"**

**¡Viva el Imperio italiano!**

## VERMOUTH

S U P E R I O R

GRANDES EXISTENCIAS  
PIDAN PRECIOS Y CONDICIONES

Jarabes para refrescos  
Calidad garantizada

Naranja y Limón natural  
Fabricación propia

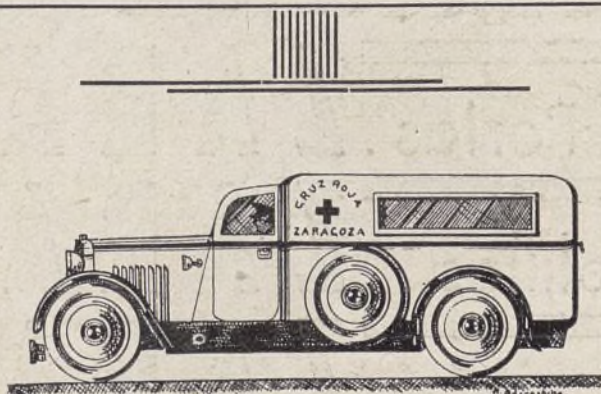


**La Industrial Licorera**

**Salvador Bello**

PASEO SAN JOSE, 56, 58 y 60

Apartado 171 Zaragoza Teléfono 2422



**Traslado de enfermos y operables**  
con el

**Auto-Ambulancia**  
**de la Cruz Roja Española**

**Servicios para la capital y la provincia (Clínicas,  
Estaciones, Peregrinaciones, Deportes) y cuantos  
particulares lo necesiten**

**Precios económicos**

**Teléfono 4884 :: Sancho y Gil, 8 (Hospital)**

IMPRESA «CASA MARTINEZ» :: COSO, 102 :: ZARAGOZA